

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

21 JUIN 1994

PROPOSITION DE LOI

**de répression de la traite
des êtres humains**

AMENDEMENTS

au texte adopté par la commission
(Doc. n° 1381/7)

**N° 29 DE M. VANDE LANOTTE ET
MME MERCKX-VAN GOEY**

Art. 11

**Remplacer cet article par la disposition sui-
vante :**

« Art. 11. — Une action en cessation peut être intro-
duite auprès du président du tribunal de première
instance par le ministre compétent s'il y a constata-
tion d'infractions à la législation sociale dans les
lieux où il y a un motif raisonnable de supposer que
sont commises les infractions visées soit aux arti-
cles 379 à 380bis du Code pénal soit à l'article 77bis
de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire,
le séjour, l'établissement et l'éloignement des étran-
gers. »

Voir :

- 1381 - 93 / 94 :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Vande Lanotte et consorts.
- N° 2 à 5 : Amendements.
- N° 6 : Rapport.
- N° 7 : Texte adopté par la Commission.
- N° 8 : Amendement.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

21 JUNI 1994

WETSVOORSTEL

**tot bestrijding van
de mensenhandel**

AMENDEMENTEN

op de tekst aangenomen door de commissie
(Stuk n° 1381/7)

**N° 29 VAN DE HEER VANDE LANOTTE EN
MEVR. MERCKX-VAN GOEY**

Art. 11

**Dit artikel vervangen door de volgende be-
paling :**

« Art. 11. — De bevoegde minister kan een vorde-
ring tot staking instellen bij de voorzitter van de
rechtbank van eerste aanleg, wanneer overtredingen
van de sociale wetgeving zijn vastgesteld op plaatsen
waar er een vermoeden bestaat dat hetzij de in de
artikelen 379 en 380bis van het Strafwetboek hetzij de
in artikel 77bis van de wet van 15 december 1980
betreffende de toegang tot het grondgebied, het ver-
blijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelin-
gen omschreven misdrijven worden gepleegd. »

Zie :

- 1381 - 93 / 94 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Vande Lanotte c.s.
- N° 2 tot 5 : Amendementen.
- N° 6 : Verslag.
- N° 7 : Tekst aangenomen door de Commissie.
- N° 8 : Amendement.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

JUSTIFICATION

Il paraît plus opportun de confier la compétence d'ordonner la cessation d'une activité au président du tribunal de première instance.

Des légères modifications ont été apportées afin de clarifier le texte.

N° 30 DE M. VANDE LANOTTE ET MME MERCKX-VAN GOEY

Art. 11bis (nouveau)

Insérer un article 1bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 11bis. — L'action est formée et instruite selon les formes du référé.

Elle peut être formée par requête. Celle-ci est déposée en quatre exemplaires au greffe du tribunal de première instance ou envoyée à ce greffe par lettre recommandée à la poste.

Le greffier du tribunal avertit sans délai la partie adverse par pli judiciaire et l'invite à comparaître au plus tôt trois jours au plus tard huit jours après l'envoi du pli judiciaire, auquel est joint un exemplaire de la requête introductive.

Sous peine de nullité, la requête contient :

1. l'indication des jour, mois et an;
2. le nom, prénom, profession et domicile du requérant;
3. les nom et adresse de la personne morale ou physique contre laquelle la demande est formée;
4. l'objet et l'exposé des moyens de la demande;
5. la signature de l'avocat.

Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute juridiction pénale.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution.

Le greffier est tenu d'informer sans délai le Ministre du recours introduit contre toute décision rendue en application de l'article 11. ».

JUSTIFICATION

Il convient de déterminer la procédure relative à l'action en cessation poursuivie devant le président du tribunal de première instance.

Cette procédure s'inspire de celle de l'action en cessation prévue par la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

VERANTWOORDING

Het lijkt meer aangewezen om de bevoegdheid tot het bevelen van de staking, toe te vertrouwen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

Er werden lichte wijzigingen aangebracht teneinde de tekst te verduidelijken.

N° 30 VAN DE HEER VANDE LANOTTE EN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Art. 11bis (nieuw)

Een artikel 1bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 11bis. — De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kort geding.

Zij mag ingesteld worden bij verzoekschrift. Dit wordt in vier exemplaren neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg of bij ter post aangetekende brief verzonden aan deze griffie.

De griffier van de rechtbank van eerste aanleg verwittigt onverwijld de tegenpartij bij gerechtsbrief en nodigt haar uit te verschijnen ten vroegste drie dagen en ten laatste acht dagen na het verzenden van de gerechtsbrief, waaraan een exemplaar van het inleidend verzoekschrift werd gevoegd.

Op straffe van nietigheid vermeldt het verzoekschrift :

1. de dag, de maand en het jaar;
2. de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker;
3. de naam en het adres van de natuurlijke persoon of de rechtspersoon tegen wie de vordering wordt ingesteld;
4. het onderwerp en de uiteenzetting van de middelen van de vordering;
5. de handtekening van de advocaat.

Er wordt uitspraak gedaan over de vordering niet-tegenstaande vervolging wegens dezelfde feiten voor elk ander strafrechtelijk rechtscollege.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niet-tegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht.

De griffier is verplicht de Minister onverwijld in te lichten over de voorziening tegen elke uitspraak die op grond van artikel 11 is gewezen. ».

VERANTWOORDING

Het is raadzaam de procedure te bepalen betreffende de vordering tot staking die voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg gevolgd wordt.

Deze procedure laat zich inspireren door die van de vordering tot staking die wordt voorzien door de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

J. VANDE LANOTTE
T. MERCKX-VAN GOEY